



# Instructions d'emploi

Traduction des instructions d'emploi originales

**Pince mécanique automatique pour bordures VZ-M-UNI**

**VZ-M -UNI**

## Sommaire

<b>1</b>	<b>CE-Déclaration de Conformité .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>4</b>
2.1	Utilisation conforme.....	4
2.2	Vue d'ensemble et structure.....	6
2.3	Caractéristiques techniques.....	6
<b>3</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>7</b>
3.1	Consignes de sécurité.....	7
3.2	Définitions.....	7
3.3	Définition personnel qualifié / spécialiste.....	7
3.4	Signalisation de sécurité.....	8
3.5	Mesures de sécurité personnelle.....	9
3.6	Equipment de protection .....	9
3.7	Protection contre les accidents .....	9
3.8	Essai de fonctionnement et inspection visuelle .....	9
3.8.1	Généralités .....	9
3.9	Sécurité en cours de fonctionnement .....	10
3.9.1	Généralités .....	10
3.9.2	Appareils porteur / Appareil de levage .....	10
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>11</b>
4.1	Montage sur l'appareil porteur.....	11
4.1.1	Œillet d'accrochage / Boulon d'accrochage .....	11
4.1.2	Crochets de levage et chaînes.....	11
4.1.3	Fourreaux (en option) .....	12
4.1.4	Têtes rotatives (en option).....	12
<b>5</b>	<b>Maniement .....</b>	<b>13</b>
5.1	Ajustement.....	13
5.2	Maniement généralités .....	14
5.3	Images de la mécanique de changement .....	15
<b>6</b>	<b>Maintenance et entretien.....</b>	<b>16</b>
6.1	Maintenance .....	16
6.1.1	Mécanique.....	16
6.2	Élimination des dérangements .....	17
6.3	Réparations.....	18
6.4	Devoir de contrôle.....	18
6.5	Informations concernant la plaque signalétique .....	19
6.6	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST .....	19

## 1 CE-Déclaration de Conformité

**Description:** Pince mécanique automatique pour bordures VZ-M-UNI  
**Type:** VZ-M -UNI  
**N° de commande:** 5310.0275



**Fabricant:** Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
[info@probst-handling.de](mailto:info@probst-handling.de)  
[www.probst-handling.de](http://www.probst-handling.de)

La machine décrite ci-dessus est conforme aux exigences applicables des directives UE suivantes :

**Idée directrice EC 2006/42/CE**

**Les normes et spécifications techniques suivantes ont été utilisées:**

### DIN EN ISO 12100

Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

### DIN EN ISO 13857

Sécurité des machines — Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses.

### Personne autorisée pour EC-documentation:

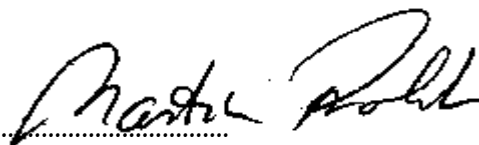
Nom: J. Holderied

Adresse: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### Signature, informations ou signataire:

Erdmannhausen, 12.06.2018.....

(Martin. Probst, Gérant)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Martin Probst".

## 2 Généralités

### 2.1 Utilisation conforme



La pince de déplacement de bordures VZ-M uni est conçue exclusivement pour le transport et le déplacement de bordures ne dépassant pas l'ampleur d'ouverture et la charge admissible du VZ-M uni.

Il est interdit de saisir un produit préhensible conique. Seule la préhension de produits orthogonaux est autorisée. Risque de **glissement**.

Cet appareil est équipé en série des éléments suivants:

- Œillet d'accrochage pour crochet de grue.
- Poignée pour le guidage optimale de la pince.
- Système automatique de changement pour la commutation entièrement automatique de « plein » à « vide ».
- Rail caoutchouc-métal échangeable hautement résistant à l'usure servant d'élément de préhension.

D'un fonctionnement purement mécanique, la pince de déplacement de bordures VZ-M est de ce fait utilisable sur toute chargeuse sur roues, excavatrice ou tout autre engin de levage.

Le VZ-M uni est équipé d'un système automatique de changement pour la commutation entièrement automatique de « plein » à « vide » (saisie et relâchement des produits préhensibles). C'est-à-dire que l'OUVERTURE et la FERMETURE des préhenseurs sont assurées par le dépôt et le soulèvement de l'appareil.



- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prévu dans la notice d'instructions, en respectant les règles de sécurité en vigueur, ainsi que les dispositions correspondantes de la déclaration de conformité.
- Tout autre usage est considéré comme non conforme à l'usage prévu et est interdit !
- Les règles légales de sécurité et de prévention des accidents applicables sur le lieu d'utilisation doivent également être respectées.



Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que :

- l'appareil est adapté à l'usage prévu, l'appareil est en bon état, les charges peuvent être soulevées.
- En cas de doute il convient de contacter le fabricant.*



**ATTENTION: Ne travailler avec l'engin qu'à proximité du sol.**



Les surfaces de préhension des éléments en pierre **doivent impérativement** être parallèles et planes !  
**Risque de chute** dans le cas contraire !

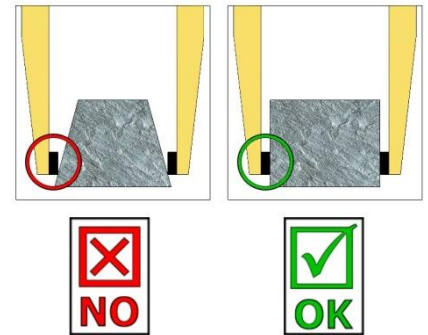
**NON AUTORISÉ ACTIVITES:**

Toute **modification effectuée** sur l'appareil de la propre autorité de l'utilisateur ainsi que l'emploi par ce dernier de dispositifs auxiliaires éventuellement réalisés par lui-même, représentent un risque de danger corporel ou mortel et sont, en conséquence, fondamentalement **interdits!!**

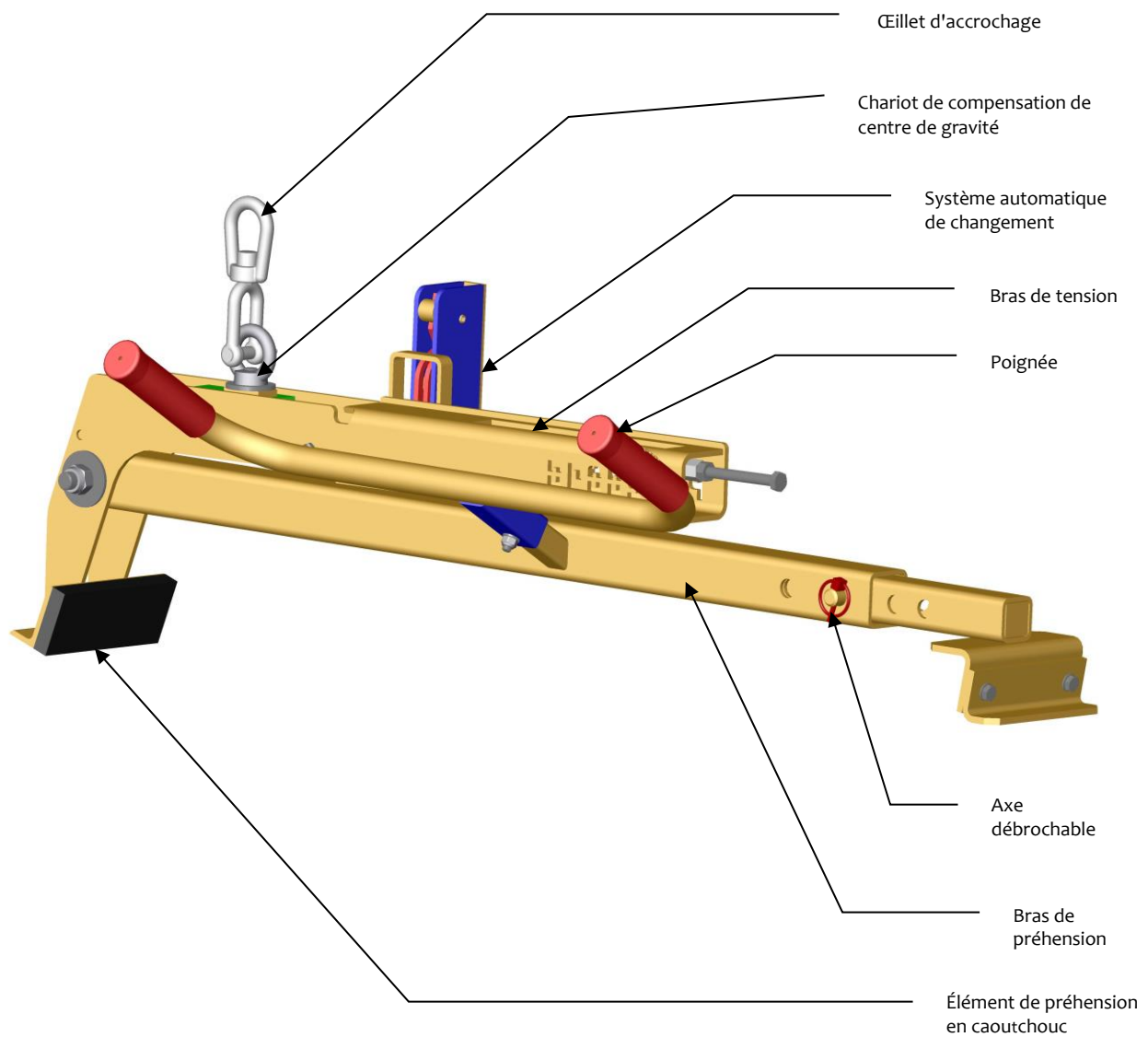
S'assurer que les **largeurs d'ouverture** et la **charge admissible/capacité de préhension** de l'appareil **ne sont pas dépassées !**

**Il est strictement interdit de procéder à des transports ne répondant pas à l'affectation de l'appareil, p. ex. :**

- transport de personnes ou d'animaux,
- transport de paquets de matériaux de construction, d'objets et de matériaux non décrits dans les présentes instructions,
- Attacher des charges avec des cordes, chaînes, etc à l'appareil.
- transport de matériaux avec film d'emballage, en raison du risque de glissement,
- la saisie d'éléments ayant des surfaces traitées (comme laquage, revêtement et traitements similaires), car ceci amène la diminution du coefficient de frottement entre les mâchoires de prise et les éléments à saisir.
- transport de pièces coniques et rondes, en raison du **risque de glissement!** (voir image à droite) →
- transport de couches de pavés présentant des «pieds», des «ventres» ou des « écarteurs invisibles ».



## 2.2 Vue d'ensemble et structure



## 2.3 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques détaillées (par ex. charge maximale, poids propre, etc.) figurent dans la plaque signalétique/fiche technique.

### 3 Sécurité

#### 3.1 Consignes de sécurité



##### **Danger de mort!**

Désigne un danger. En cas de non-respect, risque de décès ou de blessures graves.



##### **Situation dangereuse !**

Désigne une situation dangereuse. En cas de non-respect, risque de blessures ou de dommages matériels.



##### **Interdiction !**

Désigne une interdiction. En cas de non-respect, risque de décès, de blessures graves ou de dommages matériels.



Informations importantes ou conseils utiles pour utiliser l'appareil.

#### 3.2 Définitions

Capacité de préhension:	<ul style="list-style-type: none"> <li>indique les cotes minimales et maximales du produit manipulé qui peuvent être levées avec cet appareil.</li> </ul>
Produit manipulé:	<ul style="list-style-type: none"> <li>désigne le produit qui est saisi ou transporté.</li> </ul>
Ouverture:	<ul style="list-style-type: none"> <li>calculée à partir de la capacité de préhension et de la cote de descente. capacité de préhension + cote de descente = ouverture</li> </ul>
Profondeur d'immersion:	<ul style="list-style-type: none"> <li>correspond à la hauteur de préhension maximale pour des produits à manipuler, conditionné par la hauteur des bras de l'appareil.</li> </ul>
Appareil:	<ul style="list-style-type: none"> <li>désigne l'appareil de préhension.</li> </ul>
Cotes du produit:	<ul style="list-style-type: none"> <li>désigne les dimensions du produit manipulé (par ex. longueur, largeur, hauteur d'un produit).</li> </ul>
Poids propre:	<ul style="list-style-type: none"> <li>désigne le poids à vide de l'appareil (hors produit manipulé).</li> </ul>
Charge maximale (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> <li>désigne la charge maximale admissible de l'appareil (pour lever des produits manipulés).</li> </ul>

\* = WLL → (anglais:) Working Load Limit

#### 3.3 Définition personnel qualifié / spécialiste




Les travaux d'installation, de maintenance et de réparation sur cet appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel qualifié ou des spécialistes!

Le personnel qualifié ou les spécialistes doivent posséder les connaissances professionnelles nécessaires dans les domaines suivants, dans la mesure où cela s'applique à cet appareil:


- mécanique
- hydraulique
- pneumatique
- électricité

### 3.4 Signalisation de sécurité


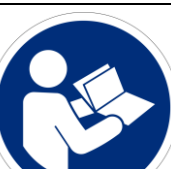
#### PANNEAUX D'INTERDICTION

Symbole	Signification	Réf. :	Taille :
	Interdiction de saisir des objets coniques.	2904.0213 2904.0212 2904.0211	30 mm 50 mm 80 mm
	Ne jamais se placer sous une charge suspendue. <b>Danger de mort !</b>	2904.0210 2904.0209 2904.0204	30 mm 50 mm 80 mm
	Ne jamais saisir d'objet de manière excentrée (toujours les saisir en leur milieu).	2904.0216 2904.0215 2904.0214	30 mm 50 mm 80 mm

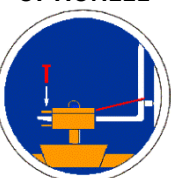
#### PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

Symbole	Signification	Réf. :	Taille :
	Risque d'écrasement des mains	2904.0221 2904.0220 2904.0107	30 mm 50 mm 80 mm

#### PANNEAUX OBLIGATOIRES

Symbole	Signification	Réf. :	Taille :
	Le guidage manuel de l'appareil n'est autorisé que si celui-ci est tenu par les poignées rouges.	2904.0227 2904.0226 2904.0225	30 mm 50 mm 80 mm
	Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.	2904.0665 2904.0666	30 mm 50 mm

#### OPTIONEEL

	Utiliser des vis de blocage et cordage ou chaîne pour sécuriser les fourreaux et les fourches du chariot élévateur.	2904.0223 2904.0222	50 mm 80 mm
---	---	------------------------	----------------



### 3.5 Mesures de sécurité personnelle



- Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.
- L'appareil et tous les appareils sur et dans lesquels l'appareil est monté ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment mandatées, qualifiées et habilitées.



- Seules les appareils équipés de poignées peuvent être dirigés à la main.

### 3.6 Equipment de protection

Conformément aux exigences techniques de sécurité, l'équipement de protection comprend:

- des vêtements de protection
- des gants de protection
- des chaussures de sécurité

### 3.7 Protection contre les accidents



- Protéger largement la zone de travail pour empêcher l'accès des personnes non autorisées, *en particulier des enfants*.
- Attention en cas d'orage!



- Eclairer suffisamment la zone de travail!
- Attention en cas de manipulation de matériaux de construction humides, gelés ou sales.



- Il est interdit d'utiliser l'appareil avec des conditions climatiques inférieures à 3 °C (37,5 °F) ! Risque de glissement des produits manipulés en raison de l'humidité ou du gel.

### 3.8 Essai de fonctionnement et inspection visuelle

#### 3.8.1 Généralités



- Vérifier le fonctionnement et l'état de l'engin avant chaque utilisation.
- N'effectuez l'entretien, le graissage et la remise en état de l'engin que lorsque celui-ci est à l'arrêt !



- En cas de défauts impliquant la sécurité, l'engin ne pourra être remis en service qu'après leur élimination complète.
- En présence de fissures, fentes ou parties endommagées quelconques sur des éléments quelconques de l'engin, il faut **immédiatement** arrêter d'utiliser l'engin.



- Les instructions de service de l'engin doivent pouvoir être consultées à tout moment sur son lieu d'utilisation.
- Ne pas retirer la plaque signalétique apposé sur l'engin.
- Remplacer les panneaux indicateurs illisibles (panneaux d'interdiction ou d'avertissement).

### 3.9 Sécurité en cours de fonctionnement

#### 3.9.1 Généralités



- Ne travailler avec l'engin qu'à proximité du sol. Il est interdit de faire passer l'engin au-dessus des personnes.
- En règle générale, il est interdit de stationner sous une charge suspendue. Danger de mort !



- Le guidage manuel n'est autorisé que sur les appareils équipés de poignées.



- Pendant le fonctionnement de l'engin, le stationnement de personnes dans la zone de travail est interdit ! À moins qu'il ne soit indispensable. En raison de la nature de l'utilisation de l'appareil, comme le guidage manuel de l'appareil (sur les poignées).
- Il est **interdit** de lever ou de déposer l'appareil par à-coups, avec ou sans charge, par exemple en cas de déplacement rapide de l'engin porteur/de levage sur un terrain inégal! **Risque de chute du matériel transporté.** Mouvements incontrôlés de l'appareil.



- Ne jamais saisir les produits manipulés de manière excentrée (toujours les saisir en leur milieu), pour éviter les risques de basculement.
- Ne pas ouvrir l'engin si la trajectoire d'ouverture est bloquée par un obstacle.
- S'assurer que les largeurs d'ouverture et la charge admissible de l'appareil ne sont pas dépassées.
- Il est interdit à l'opérateur de quitter le poste de commande tant que l'appareil est sous charge ; il doit en outre toujours surveiller visuellement la charge.



- Ne pas arracher de charges bloquées avec l'engin.
- Ne pas tirer en diagonale ou balayer (de sol) de charges. Sinon, endommagé des pièces de l'engin . (voir Fig. A →)

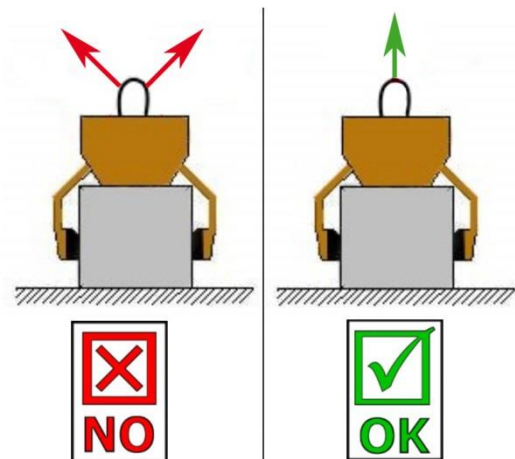


Fig. A

#### 3.9.2 Appareils porteur / Appareil de levage



- L'appareil porteur/de levage (par ex. excavatrice) utilisé doit se trouver dans un état de fonctionnement sûr.
- Seulement des personnes mandatées et qualifiées ont le droit d'utiliser l'appareil porteur/de levage.
- L'opérateur de l'appareil porteur/de levage doit répondre aux qualifications imposées par la loi.



- Il est strictement interdit de dépasser la charge de manutention autorisée maximale.

## 4 Installation

### 4.1 Montage sur l'appareil porteur

N'utiliser que des accessoires Probst d'origine, en cas de doute prendre contact avec le fabricant.



La **charge admissible** de l'appareil porteur /engin de levage ne doit pas être dépassée par la charge de l'appareil et des appareils rapportés (moteur vireur, poches à emboîter, etc.) ainsi que par la charge supplémentaire des objets à appréhender.

En général, le appareil doit être **suspendu par cardan** à la appaareil de lavage/porteur, de manière à ce que le appareil raccordé puissent osciller librement avec n'importe quelle position.



En **peut en aucun cas** un appareil mécanique peut être monté **rigide** à de l'appareil porteur /engin de levage!

En cas d'entrave du mouvement d'oscillation, des contraintes peuvent apparaître et entraîner une rupture du appareil et du système de suspension. **La mort, des blessures graves et des dommages matériels peuvent en être la conséquence.**

#### 4.1.1 Œillet d'accrochage / Boulon d'accrochage

- L'appareil est équipé d'un œillet/boulon d'accrochage et peut donc être accroché aux appareils porteurs les plus divers.



- Veiller à ce que l'œillet/le boulon d'accrochage soit relié sûrement au crochet de grue/de levage et ne puisse pas glisser.

#### 4.1.2 Crochets de levage et chaînes



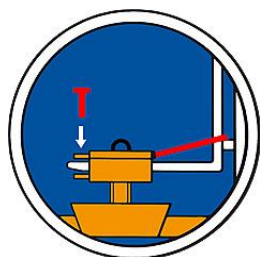
- L'appareil est attaché à l'appareil porteur/de levage à l'aide d'un crochet de levage.
- **Il faut faire attention à ce que les différentes gaines de chaîne ne soient pas tordues ou nouées.**
- Lors de l'installation mécanique de l'appareil, il faut respecter les consignes de sécurité localement en vigueur.

#### 4.1.3 Fourreaux (en option)

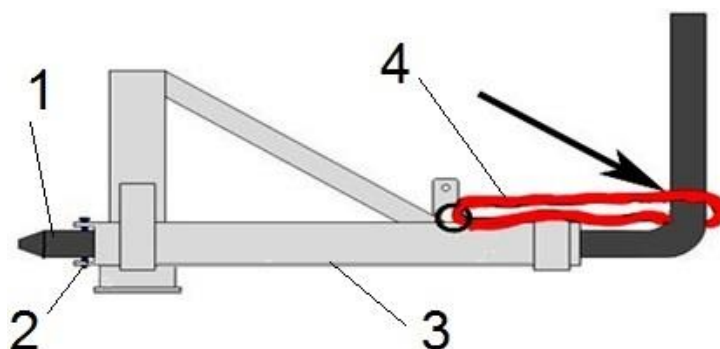
- Afin d'assurer une liaison entre le chariot élévateur et le fourreau, il faut introduire les fourches du chariot dans les fourreaux et les bloquer, soit par l'intermédiaire de vis de blocage positionnées dans un perçage à prévoir sur les fourches, ou par l'intermédiaire d'une chaîne ou d'un cordage, qui passe dans l'anneau des fourreaux et autour du tablier.



- Cet assemblage doit être mis en place afin d'éviter que le fourreau ne glisse des fourches du chariot lorsque celui-ci est en service. **RISQUE D'ACCIDENT!**



- 1 Fourche du chariot élévateur
- 2 Vis de blocage
- 3 Fourreau
- 4 Cordage ou chaîne



#### 4.1.4 Têtes rotatives (en option)



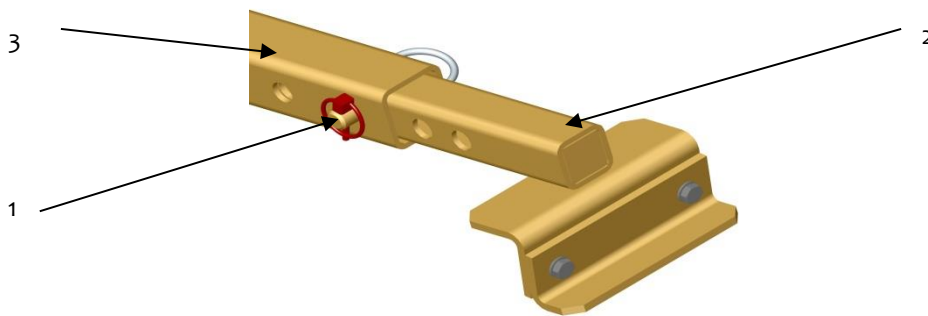
En cas d'utilisation de têtes rotatives, il est **impératif** de monter un **dispositif de régulation de roue libre**. Pour qu'une accélération ou un arrêt brusque des mouvements de rotation soit exclu car ceux-ci pourraient sinon **détériorer** l'appareil en peu de temps.

## 5 Maniement

### 5.1 Ajustement

Régler la zone de préhension comme suit :

- Enlever la goupille rabattable de l'axe débrochable (1).
- Extraire l'axe débrochable (1).
- Pousser le bras de préhension (2) du tube rectangulaire (3) d'avant en arrière jusqu'à ce que le trou correspondant du bras de préhension correspondant dans le bras de préhension (2) concorde avec les trous correspondants du tube rectangulaire (3).
- Remettre en place l'axe débrochable (1) et bloquer avec la goupille rabattable.

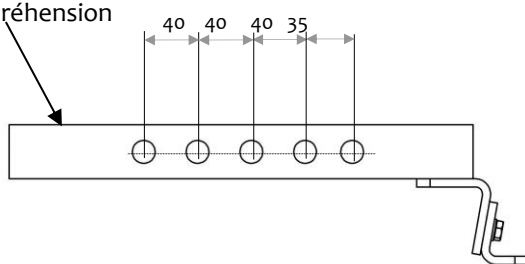


Dimension possible entre les mâchoires de préhension. La dimension du produit doit se trouver environ  $\pm 30$  mm dans la plage indiquée.

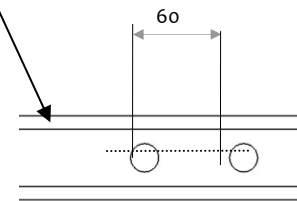
Les représentations ci-après montrent pour quelle dimension de produit quel réglage de zone de préhension est nécessaire.

La distance entre les trous est indiquée en mm.

Bras de préhension

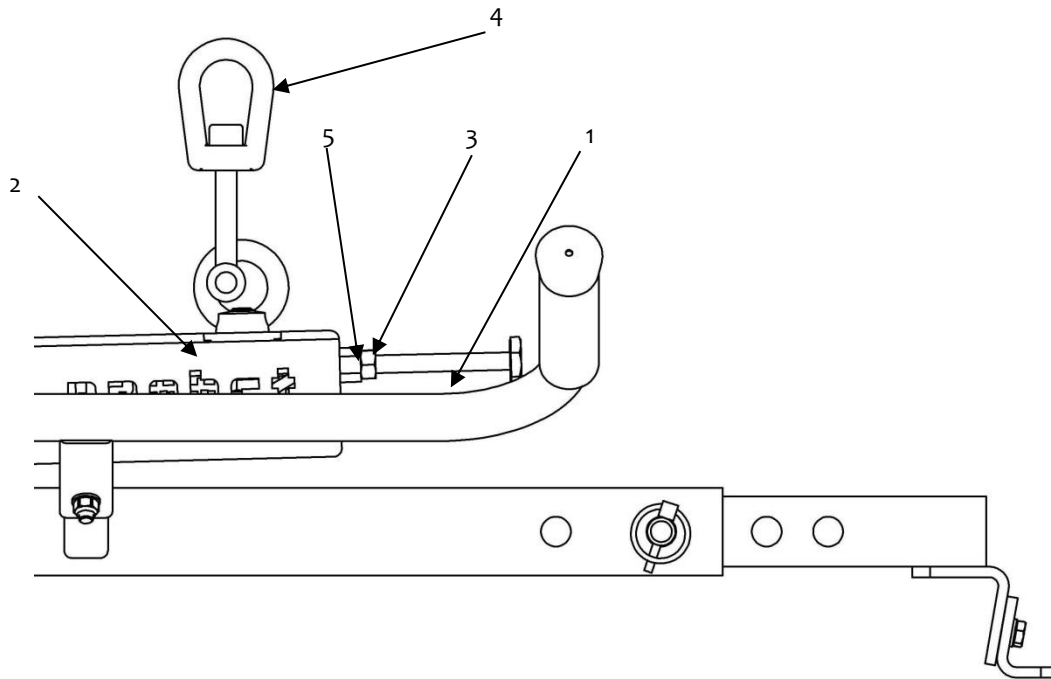


Tube rectangulaire



Régler la compensation de centre de gravité comme suit :

- Déposer l'appareil (VZ-M uni) centré sur le produit préhensible (bordure).
- Lever l'appareil, le chariot de la compensation automatique de centre de gravité (1) se déplace en direction de la butée finale (2).
- L'œillet d'accrochage (4) doit être immobilisé environ à la moitié de l'œillet d'accrochage.
- Prévisser l'écrou (3) jusqu'à la butée (5).
- Cette opération de réglage doit être répétée pour chaque nouvelle dimension de produit préhensible.



## 5.2 Maniement généralités

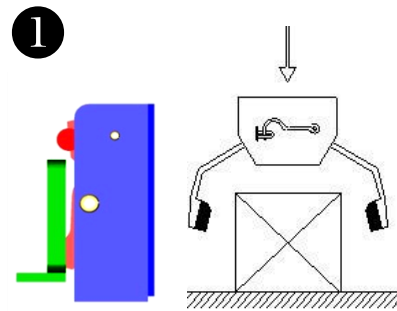
- L'appareil (VZ-M uni) avec l'engin de levage (chargeuse à roues, excavatrice).
- Poser l'appareil (VZ-M uni) centré sur le produit préhensible (bordure).
- Relâcher entièrement l'appareil jusqu'à ce que les bras de préhension se trouvent à l'horizontale et reposent sur le produit préhensible.
- Lever l'appareil, système automatique de changement déverrouillé : le produit préhensible (bordure) peut être levé.
- Transporter la bordure prudemment.
- Ne pas causer d'oscillations excessives.
- Guider l'appareil uniquement par les poignées.
- Déposer prudemment le produit préhensible (bordure).
- Relâcher entièrement l'appareil (VZ-M uni) jusqu'à ce que les bras de préhension se trouvent à l'horizontale et reposent sur le produit préhensible (bordure). Si l'appareil est de nouveau relevé, le système automatique de changement se verrouille et l'appareil peut être relevé sans se fermer.

La poignée peut être posée soit sur le côté droit, soit sur le côté gauche de l'appareil (VZ-M uni).

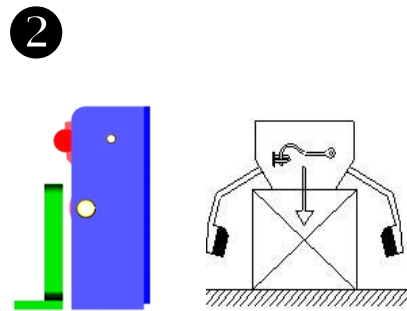
### 5.3 Images de la mécanique de changement

L'appareil est équipé d'un système automatique de changement, c'est-à-dire que l'OUVERTURE et la FERMETURE des bras de préhension s'opèrent par le dépôt et le soulèvement de l'appareil.

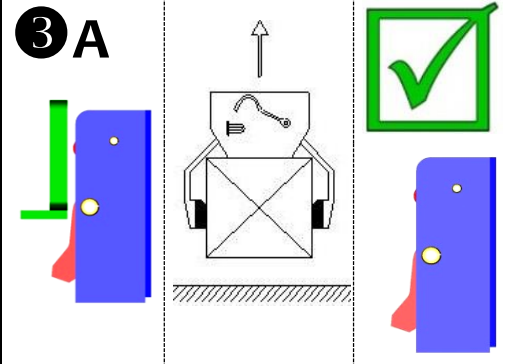
Représentations schématiques des positions de commutation du système automatique de changement.



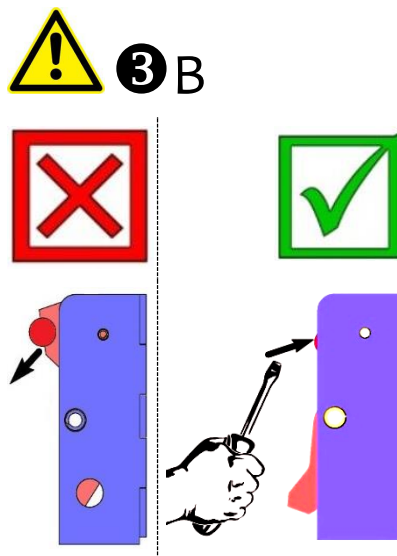
- Appareil soulevé par appareil porteur.
- Bras de préhension ouverts.



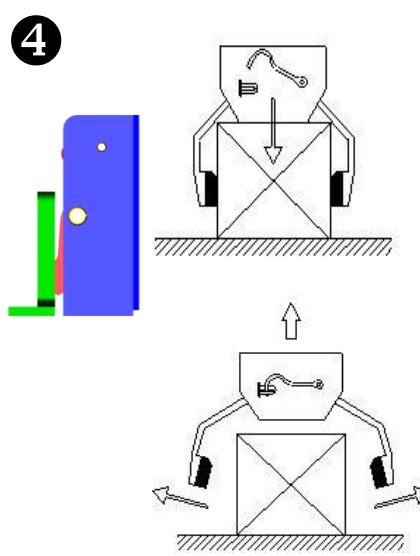
- Appareil déposé sur produit préhensible.
- Bras de préhension ouverts.



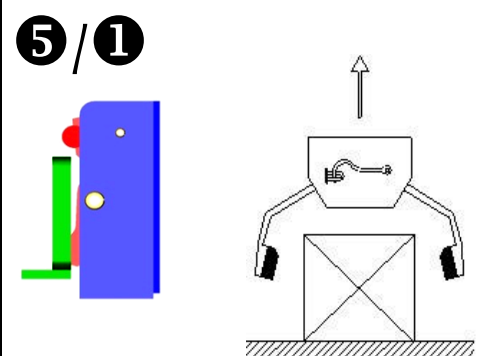
- Appareil soulevé par appareil porteur.
- Produit préhensible monté et en cours de transport vers le lieu de destination.



- En cas de mauvaise commutation, le mécanisme doit être enfoncé à nouveau manuellement (par ex. à l'aide d'un tournevis). <sup>1)</sup>



- Appareil et produit manipulés déposés sur le sol.
- Bras de préhension ouverts.



- Appareil soulevé par appareil porteur.
- Bras de préhension ouverts.
- (Position de repos de l'appareil sur le sol).



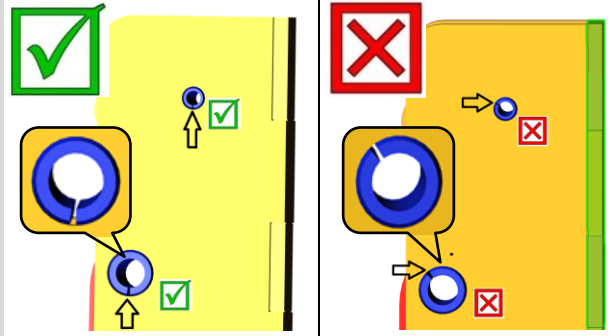
<sup>1)</sup> Sinon, il existe un risque de provoquer de faux contacts et par conséquent une déformation voire une destruction du mécanisme de changement lors de la dépose de la charge.  
Il est interdit de lever ou abaisser brutalement l'appareil et de rouler à vitesse élevée avec l'engin de préhension/levage sur un terrain accidenté.





Lors du remplacement d'un système automatique de changement défectueux, les fentes des deux deux goupilles de serrage doivent **toujours** être orientées vers le bas.

Les fentes ne doivent **en aucun cas** être orientées vers le haut ou vers le côté, car le système automatique de changement risque alors de se coincer pendant l'ouverture ou la fermeture des bras de préhension !



## 6 Maintenance et entretien

### 6.1 Maintenance



Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, pour assurer sa sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie, il est impératif d'effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans le tableau ci-dessous aux intervalles prescrits.

Utiliser **exclusivement** des pièces de rechange d'origine ; la garantie ne s'applique pas dans le cas contraire.



**Tenir compte du fait que tous les travaux effectués sur l'appareil impliquent systématiquement son arrêt !!!**

**Lors de tous les travaux, il faut s'assurer que l'appareil ne peut pas se fermer involontairement. Risque de blessure!**

#### 6.1.1 Mécanique

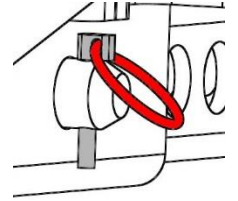
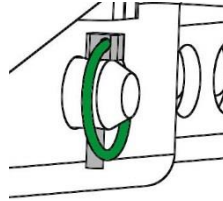
Délai d'entretien	Opérations à effectuer
Première inspection après 25 heures de fonctionnement:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler, le cas échéant resserrer toutes les vis de fixation (opération à faire réaliser par un expert).</li> </ul>
Toutes les 50 heures de fonctionnement:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le bon serrage des boulons et les resserrer le cas échéant. Serrer toutes les vis de fixation (en veillant à respecter les couples de serrage correspondant aux différentes classes de résistance).</li> <li>• Contrôler que tous les éléments de sécurité fournis (par exemple les goupilles clip) fonctionnent parfaitement et remplacer tout élément défectueux. → 1)</li> <li>• Vérifier le bon fonctionnement de toutes les articulations, guidages, boulons et roues dentées, les rajuster ou les remplacer en cas de besoin.</li> <li>• Vérifier et nettoyer les mâchoires de prise ( si existantes), les remplacer en cas de besoin.</li> <li>• Graisser le côté supérieur et inférieur du palier de glissement ( si existant) avec une spatule lorsque l'appareil est ouvert.</li> <li>• Graisser toutes les graisseurs (si existant) avec pompe à graisse.</li> </ul>



**Au minimum 1 fois par an**  
(Réduire l'intervalle lorsque les conditions d'utilisation sont sévères)

- Contrôler les éléments porteurs ainsi que les boulons et éclisses.  
Contrôle des fissures, usure, corrosion et sécurité de fonctionnement par un expert.

1)



### SYSTÈME AUTOMATIQUE DE CHANGEMENT



Le système automatique de changement ne doit **jamais** être lubrifié avec de la graisse ou d'huile !  
Nettoyer tout encrassement visible avec un nettoyeur haute pression!

## 6.2 Élimination des dérangements

DÉRANGEMENT	CAUSE	DÉPANNAGE
<b>La force de serrage est insuffisante, la charge glisse.</b> (optional)		
(optional)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les mâchoires sont usées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les mâchoires.</li> </ul>
(optional)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La charge est supérieure à celle autorisée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduire la charge</li> </ul>
(Réglage de l'ouverture/ capacité de préhension) (optional)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'ouverture/ capacité de préhension réglée n'est pas la bonne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler l'ouverture/ capacité de préhension en fonction des matériaux à transporter.</li> </ul>
(Propriétés du matériau)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La surface du matériau est sale ou le matériau n'est pas adapté / autorisé pour cet appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la surface du matériau ou contacter le fabricant pour savoir si le matériau est autorisé pour cet appareil.</li> </ul>
<b>L'engin n'est pas droit</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pince est chargée unilatéralement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répartir la charge de façon symétrique.</li> </ul>
(Réglage de l'ouverture/ capacité de préhension)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'ouverture / capacité de préhension n'est pas réglée de façon symétrique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler et rectifier le réglage de l'ouverture/ capacité de préhension.</li> </ul>
<b>Le fonctionnement des griffes n'est pas synchrone</b>		
(Compensateur de crémaillère)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le compensateur de crémaillère est défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler et réparer le compensateur de crémaillère</li> </ul>

Le système automatique de changement ne fonctionne pas		
Mécanique (en option)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le système automatique de changement ne fonctionne pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le système automatique de changement au jet de vapeur</li> <li>Corriger la mauvaise commutation (→ voir chapitre « Représentation du mécanisme de changement »)</li> <li>Échanger l'insert du système automatique de changement.</li> </ul>

### 6.3 Réparations



- Seul un personnel disposant des connaissances et des compétences nécessaires est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil.
- Avant la remise en service, faire contrôler l'appareil par un expert.

### 6.4 Devoir de contrôle

- L'entrepreneur doit veiller à ce que l'appareil soit contrôlée au moins une fois par an par un expert, et à ce que les déficiences constatées soient réparées immédiatement (→ BGR 500).
- Observer les prescriptions correspondantes des associations professionnelles déclaration de conformité.
- Ces plaquettes peuvent être obtenues auprès de notre société. (No de commande: 2904.0056+vignette du contrôle technique avec date)
- Lorsqu'un contrôle a été effectué et que les déficiences ont été réparées sur l'appareil, nous conseillons d'apposer la plaquette „CONTRÔLE DE SÉCURITÉ“ bien lisiblement sur l'appareil.



La vérification par un expert doit être impérativement documentée.

Appareil	Année	Date	Expert	Société

## 6.5 Informations concernant la plaque signalétique



Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.

La charge maximale indique la capacité de charge maximale pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale ne doit pas être dépassée.

Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur ...).

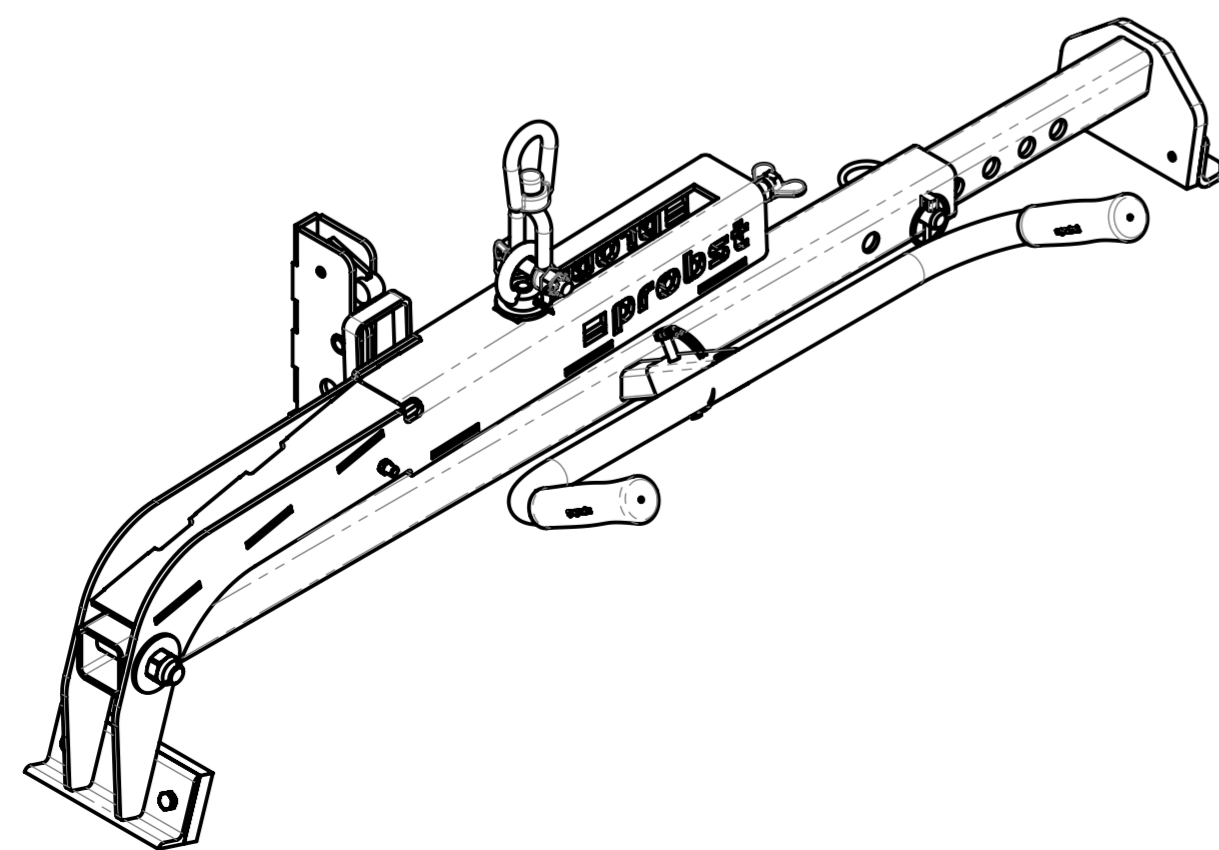
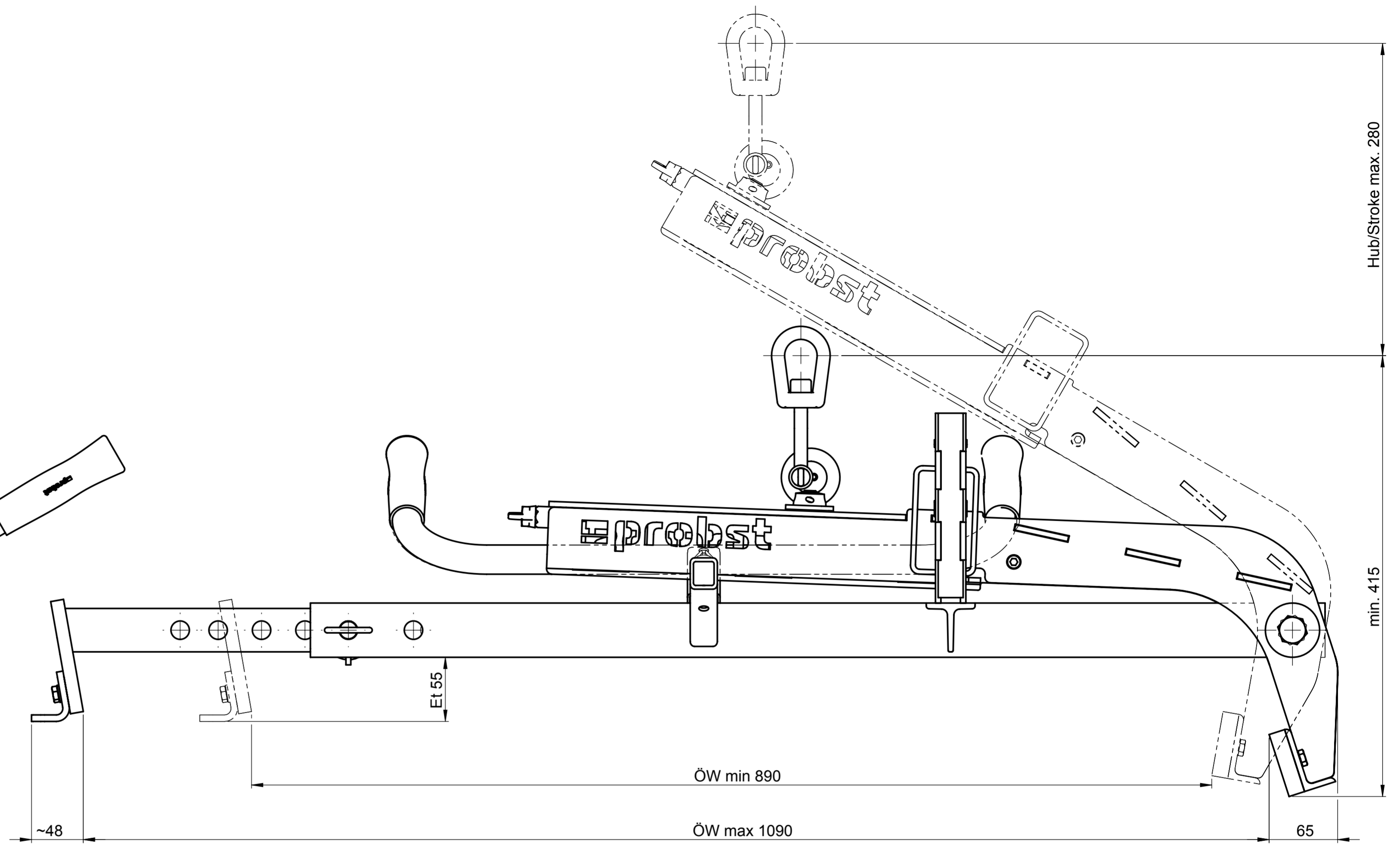
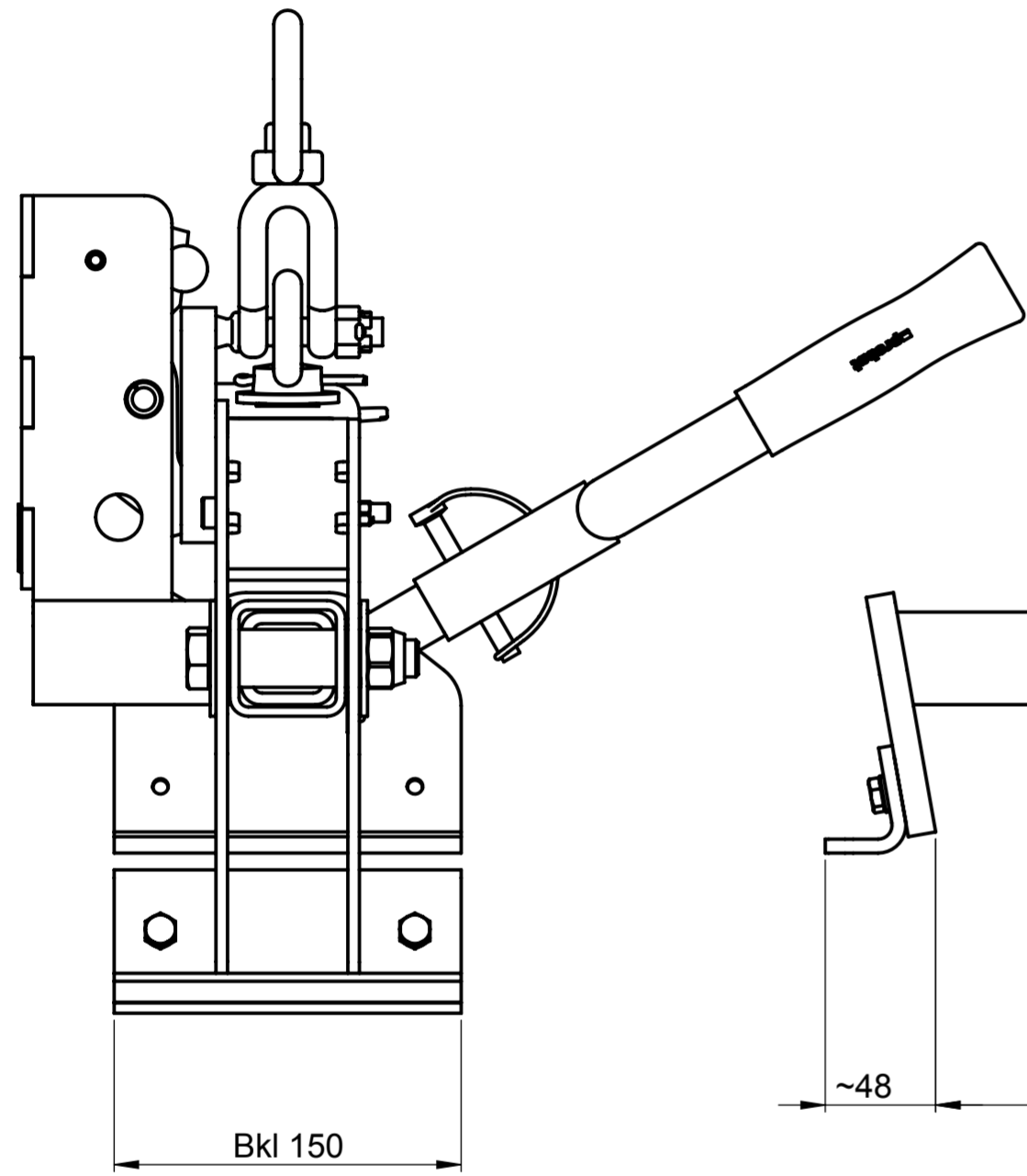


Exemple:

## 6.6 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les instructions d'emploi originales correspondantes doivent **impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !



Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:  
300 kg / 660 lbs

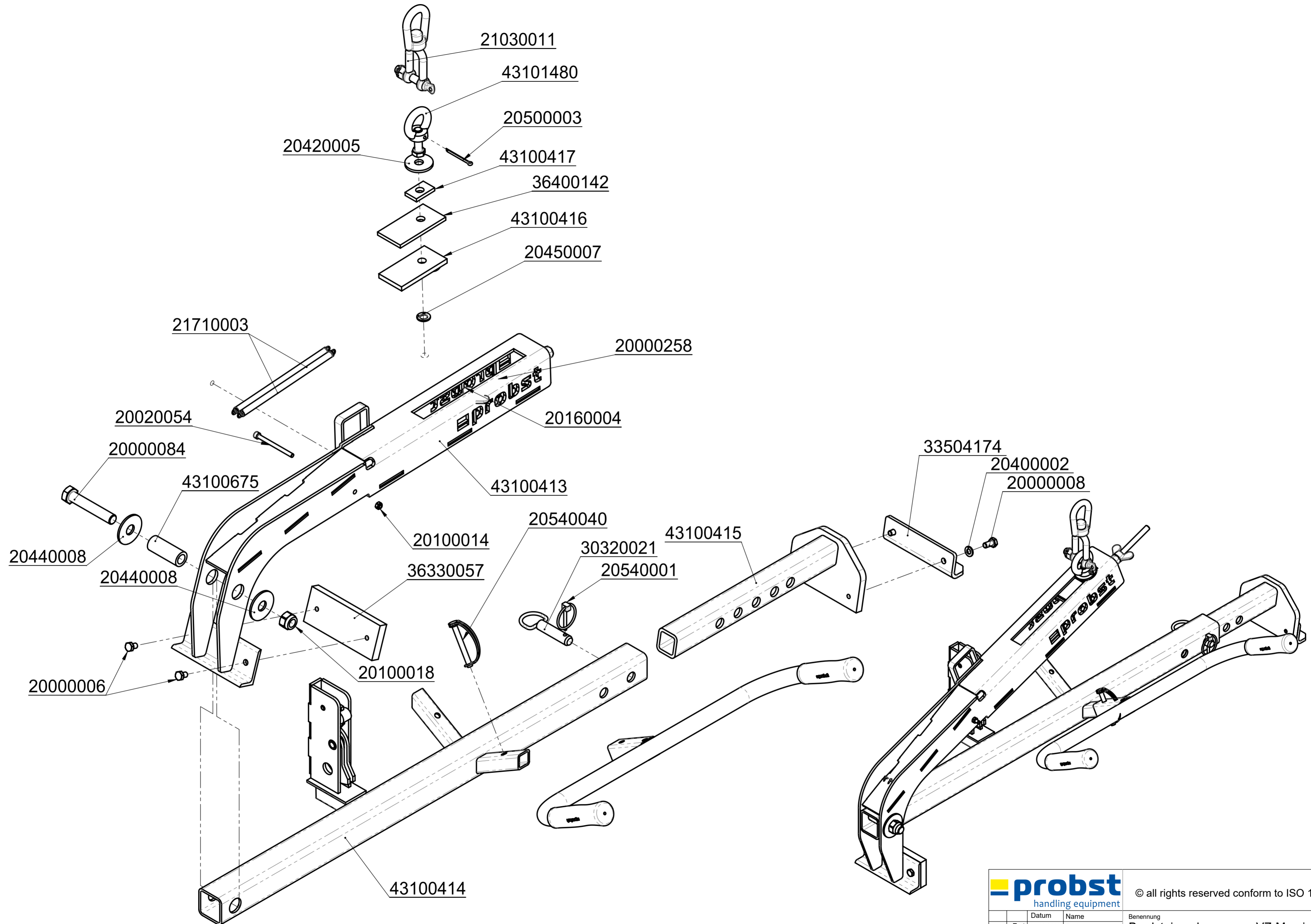
Eigengewicht / Dead Weight:  
21 kg / 46 lbs

Product Name:  
Kerb Stone Clamp VZ-M-UNI



© all rights reserved conform to ISO 16016

Datum	Name	Benennung
Erst. 14.5.2002	Hoffmann	Bordsteinverlegezange VZ-M uni mech.mit Einhängöse Tk 300 kg
Gepr. 21.7.2015	M.Wunder	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt
D53100275		1
Zust. Urspr.		von 1
Ers. f.		Ers. d.



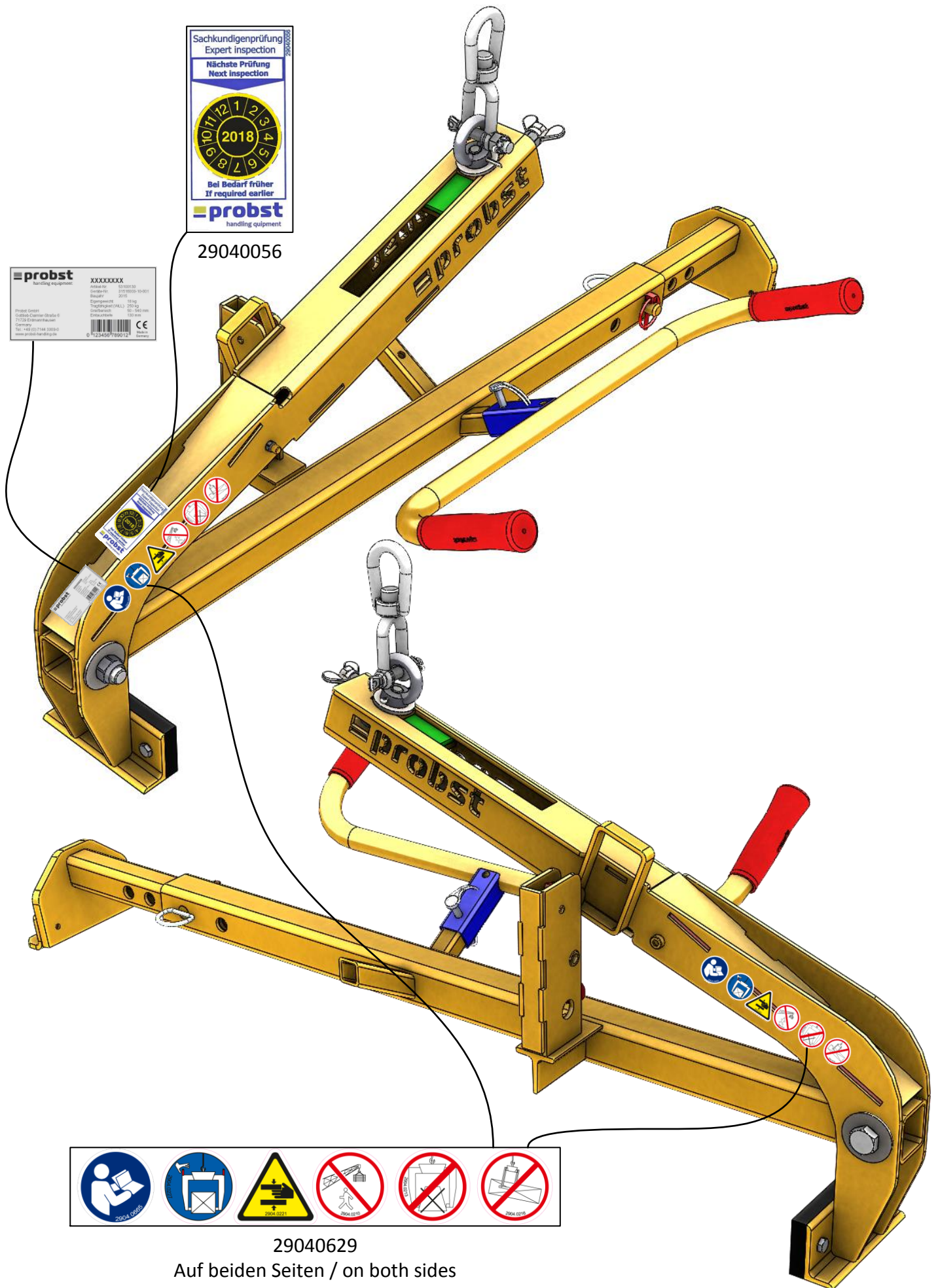
<b>probst</b> handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 15.12.2003	Erath	Bordsteinverlegezange VZ-M uni
	Gepr. 21.7.2015	M.Wunder	mech.mit Einhängöse
			Tk 300 kg
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E53100275
			Blatt
			1
			von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



# A53100275 VZ-M-UNI



29040056



29040629

Auf beiden Seiten / on both sides

La garantie ne peut s'appliquer pour cet appareil qu'à condition que les travaux de maintenance prévus aient été effectués (par un atelier spécialisé et autorisé) ! Après la réalisation de travaux de maintenance périodiques, il faudra nous transmettre sans délai la présente attestation de maintenance (signée et revêtue de votre cachet) <sup>1)</sup>

1) par email à: [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de) / par fax ou par courrier.

Opérateur: \_\_\_\_\_

Modèle: \_\_\_\_\_

N° de commande: \_\_\_\_\_

N° de appareil: \_\_\_\_\_

Année de construction: \_\_\_\_\_

## Première inspection après 25 heures de service

Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		Pistil ..... Nom                      Signature

## Toutes les 50 heures de service

Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		Pistil ..... Nom                      Signature
		Pistil ..... Nom                      Signature
		Pistil ..... Nom                      Signature
		Pistil ..... Nom                      Signature

## Au minimum 1 fois par an

Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		Pistil ..... Nom                      Signature
		Pistil ..... Nom                      Signature